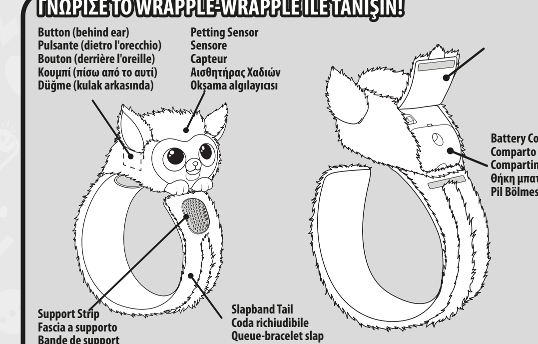
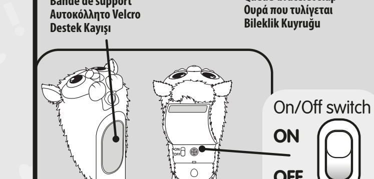
MEET YOUR WRAPPLE-IL TUO WRAPPLE-DÉCOUVRE TON WRAPPLE ΓΝΩΡΙΣΕ ΤΟ WRAPPLE-WRAPPLE İLE TANIŞIN!

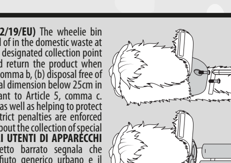




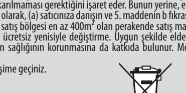
Switching ON-Accensione su ON
Mise en marche-Ενεργοποίηση-Çalıştırmak

Slide the switch to the 'ON' position.
Spostare il selettore su ON.
Mettre l'interrupteur sur la position «ON».
Σύρετε το διακόπτη στη θέση 'ON'.
Güç düğmesini ON/AÇIK konumuna getirin.

BATTERIES-PILES



EN-DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES (DIRECTIVE 2012/19/EU) The wheelie bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility. Alternatively,(a) check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis pursuant to article 5, comma b, (b) disposal free of charge with no obligation to purchase for small-sized WEEE (external dimension below 25cm in retail stores with a sales area of EEE of at least 400m2) pursuant to Article 5, comma c. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority. **IT-INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI (DIRETTIVA 2012/19/UE)** Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure a) riconsegnarla al rivenditore all'atto dell'acquisto di una nuova AEE ai sensi dell'articolo 5, comma b, in ragione di 1 per 1, b) è previsto invece il conferimento gratuito senza alcun obbligo di acquisto per i RAEE di piccolissimo volume (dimensioni esterne inferiori a 25cm in negozi al dettaglio con superficie di vendita di AEE di almeno 400m2) ai sensi dell'articolo 5, comma c. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti. **FR-RECYCLAGE DES APPAREILS ÉLECTRIQUES (DIRECTIVE 2012/19 /UE)** Le symbole de la poubelle barrée avec une croix indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques à la fin de sa durée de vie. Au lieu de cela, il doit être apporté au point de collecte le plus proche ou sur un site de recyclage. Alternativement, (a) vérifier auprès de votre revendeur et renvoyer le produit lors de l'achat d'un produit de remplacement, sur une base individuelle, conformément à l'article 5, virgule b, (b) remplacement sans obligation d'achat pour les petites entreprises WEEE (dimension externe inférieure à 25 cm dans les magasins de détail avec une surface de vente de EEE d'au moins 400 m2) conformément à l'article 5, virgule c. Une destruction appropriée favorise le recyclage des pièces et des matériaux, ainsi que la protection de l'environnement et de la santé humaine. En vertu de la législation actuelle, des sanctions strictes sont appliquées contre ceux qui éliminent détruisent illégalement des produits. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter les autorités locales. **EL-ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ (ΟΔΗΓΙΑ 2012/19/ΕΕ)** Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων που βρίσκεται πάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία, δηλώνει πως το προϊόν στο τέλος του χρόνου ζωής και λειτουργίας του, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από άλλα υλικά απορρίμματα. Επομένως, ο χρήστης θα πρέπει να παραδώσει τη συσκευή στο τέλος του χρόνου ζωής της στα ειδικά κέντρα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτροτεχνικών απορριμμάτων. Εναλλακτικά, (a) ο χρήστης μπορεί να επιστρέψει τη συσκευή σε σημείο λιανικής με την προϋπόθεση ότι θα αγοράσει νέα συσκευή αντίστοιχου είδους σύμφωνα με το Άρθρο 5, κόμμα b, (β) ο χρήστης μπορεί να αντικαταστήσει το προϊόν του χωρίς οικονομική επιβάρυνση με την προϋπόθεση ότι αυτό ανήκει στην κατηγορία μικρού μεγέθους Ηλεκτρικών & Ηλεκτρονικών Συσκευών (εξωτερική διάσταση προϊόντος κάτω των 25 εκ.) και θα απευθυνθεί σε σημείο λιανικής Ηλεκτρικών & Ηλεκτρονικών Συσκευών επιφάνειας τουλάχιστον 400m2 σύμφωνα με το Άρθρο 5, κόμμα c. Η κατάλληλη συλλογή των συσκευών, η απόρριψή τους ως ανακυκλώσιμα υλικά και η επεξεργασία και η αποθεσή τους με βάση τη προστασία του περιβάλλοντος, συνεισφέρει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και στην υγεία, και ενισχύει την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία είναι κατασκευασμένη η συσκευή. Η παράνομη απόρριψη του προϊόντος από τον χρήστη επιφέρει τις ποινές που ισχύουν βάσει των εκάστοτε κανονισμών και νόμων. Για περισσότερες πληροφορίες που σχετίζονται με τα συστήματα περισυλλογής απορριμμάτων επικοινωνήστε με τις αρμόδιες τοπικές αρχές. **TR-ELEKTRİKLİ CİHAZLARIN ELDEN ÇIKARILMASI (YÖNERGE 2012/19/AB)** Çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu sembolü, ürünün kullanım ömrünün sonunda evsel atık içinde elden çıkarılmaması gerektiğini işaret eder. Bunun yerine, en yakındaki tayin edilmiş toplama noktasına veya geri dönüşüm tesisine götürülmelidir. Bunlardan farklı olarak, (a) satıcınıza danışın ve 5. maddenin b fıkrası uyarınca birebir şekilde yenisini satın alırken, ürünü geri verin, (b) 5. maddenin c fıkrası uyarınca (EEE satış bölgesi en az 400m² olan perakende satış mağazalarında dış ebadı 25 cm'nin altındaki) küçük ölçekli WEEE için satın alma mecburiyeti olmaksızın ücretsiz yenisiyle değiştirme. Uygun şekilde elden çıkarma, parçaların ve malzemelerin geri dönüştürülmesine yardımcı olduğu gibi çevrenin ve insan sağlığının korunmasına da katkıda bulunur. Mevcut mevzuat uyarınca, mevzuata aykırı olarak ürünleri elden çıkaranlara kesin katı cezalar uygulanır.
Özel atık toplama hakkında daha fazla bilgi için Yetkili Yerel Makamınız ile iletişime geçiniz.

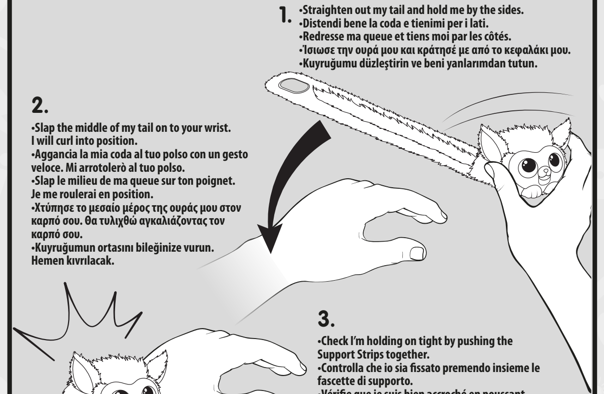


EN - Requires 2 x AAA/LR03 1,5 V batteries (included) to be inserted into the battery compartment at the correct polarity.• Non rechargeable batteries are not to be recharged.• Rechargeable batteries (if they are removable) are to be removed from the toy in order to be recharged.• Rechargeable batteries are to be recharged only under adult supervision.• Do not mix different types of batteries, or new and used batteries.• Batteries are to be inserted with correct polarity.• Exhausted batteries have to be removed from the toy.• The supply terminals are not to be short circuited.• Do not try to open the batteries.• Do not throw the batteries in the fire as they could explode or leak some liquid.• Batteries should be changed by adults only.• Remove batteries before storing the toy for long periods.• Dispose of flat batteries in the designated recycling bins. BATTERY RECYCLING INFORMATION The wheelie bin symbol with a cross indicates that the batteries (or rechargeable cells/accumulators) must not be disposed of in the domestic waste as they may contain substances that could be harmful to the environment or human health. They should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility for disposal.**IT -** Funziona con 2 pile AAA/LR03 da 1,5 Volt (incluse) da inserire nell'apposito spazio rispettando la corretta polarità.• Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate.• Le batterie ricaricabili (se removibili) devono essere rimosse dal giocattolo prima di essere ricaricate.• Le batterie ricaricabili devono essere ricaricate sotto la supervisione di un adulto.• Diversi tipi di batterie o batterie nuove e usate non devono essere mischiate.• Le batterie devono essere inserite rispettando la corretta polarità.• Le batterie scariche devono essere rimosse dal giocattolo.• I morsetti di alimentazione non devono essere cortocircuitati.• Non cercare di aprire le batterie.• Non gettare le batterie nel fuoco, potrebbero esplodere o perdere liquido.• Le batterie devono essere sostituite da un adulto.• Togliere le batterie dal giocattolo se si intende riporlo per un lungo periodo.• Le batterie scariche devono essere gettate negli appositi contenitori. INFORMAZIONI SUL RICICLAGGIO DELLE BATTERIE Aiuta l'ambiente smaltendo le batterie in maniera responsabile. Il simbolo del bidone della spazzatura con la croce indica che le batterie non devono essere smaltite insieme al resto dei comuni rifiuti domestici, in quanto potrebbero contenere sostanze potenzialmente dannose per l'ambiente e la salute. Rimuovere le batterie scariche dal giocattolo e conferirle negli appositi punti di raccolta. **FR -** Fonctionne avec 2 piles AAA/LR03 1,5 V (incluses) à insérer dans le compartiment à piles en respectant la polarité.• Les piles ne doivent pas être rechargées.• Les accumulateurs doivent être enlevés du jouet avant d'être chargés.• Les accumulateurs ne doivent être chargés que sous la surveillance d'un adulte.• Différents types de piles ou accumulateurs ou des piles ou accumulateurs neufs et usagés ne doivent pas être mélangés.• Les piles et accumulateurs doivent être mis en place en respectant la polarité.• Les piles et accumulateurs usagés doivent être enlevés du jouet.• Les bornes d'une pile ou d'un accumulateur ne doivent pas être mises en court-circuit.• Ne pas tenter d'ouvrir les piles ou accumulateurs.• Ne pas jeter les piles au feu, peuvent exploser ou perdre du liquide.• Les piles doivent être changé par un adulte.• Toujours retirer les piles ou accumulateurs lorsque le jouet n'est pas utilisé pendant une longue période.• Déposer les piles usagées dans des containers de recyclage prévus à cet effet. INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE DES PILES Le symbole de poubelle à roues avec une croix indique que les batteries (ou accumulateurs rechargeables) ne doivent pas être déposées dans les ordures ménagères car ils peuvent contenir des substances qui pourraient être nuisibles pour l'environnement ou la santé humaine. Ils doivent être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. **EL -** Λειτουργεί με 2 x AAA/LR03 1,5 V μπαταρίες (περιλαμβάνονται) που πρέπει να τοποθετηθούν στη θήκη των μπαταριών, σύμφωνα με την αναγραφόμενη πολικότητα. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ: (Η διαρροή υγρού μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή και ζημιά στο προϊόν και τον περιβάλλοντα χώρο. Αν υπάρξει διαρροή υγρού μπαταρίας πλύνετε το δέρμα που τυχόν ήρθε σε επαφή με αυτό διεξοδικά και προσέξτε να μην έρθει το υγρό σε επαφή με τα μάτια, τα αφτιά, τη μύτη ή το στόμα). • Συνιστούμε τη χρήση αλκαλικών μπαταριών• Οι μπαταρίες θα πρέπει να αντικαθίστανται από ενήλικα. • Χρησιμοποιείτε πάντα καινούργιες μπαταρίες.• Δεν πρέπει να μπερδεύετε μπαταρίες διαφορετικού τύπου ή παλιές με καινούργιες μπαταρίες.• Αφαιρείτε τις παλιές μπαταρίες από το προϊόν.• Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.• Αφαιρείτε τις μπαταρίες εάν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.• Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με την αναγραφόμενη πολικότητα.• Εάν το προϊόν προκαλέσει ηλεκτρική παρεμβολή απομακρύνετε το από τις υπόλοιπες ηλεκτρικές συσκευές. • Δεν πρέπει να επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.• Χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο μπαταρίας που αναγράφεται στη συσκευασία.• Δεν πρέπει να βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.• Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά. Κίνδυνος διαρροής ή έκρηξης.• Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τις μπαταρίες. Κίνδυνος πνιγμού. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ Το σήμα με το διαγραμμένο κάδο υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα καθώς περιέχουν ουσίες που μπορεί να είναι βλαβερές για το περιβάλλον και την υγεία. Απορρίψτε τις εξαντλημένες μπαταρίες στα ειδικά σημεία συλλογής ή εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.**TR -** 2 adet 1,5V AAA/LR03 tipi pille çalışır (kutuya dahildir). Pilleri, pil bölmesine (+) ve (-) kutuplarına uygun olarak yerleştirin.• Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeye çalışmayın.• Şarj edilebilir pilleri (eğer yerinden çıkarılabiliyorsa) şarj etmeden önce oyuncaktan çıkarın.• Şarj edilebilir piller, yetişkin yardımı ve gözetiminde şarj edilmelidir.• Farklı tipteki pilleri ya da eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın.• Pilleri (+) ve (-) kutuplarına uygun bir şekilde yerleştirin.• Tükenen pilleri oyuncaktan çıkarın.• Güç terminallerine kısa devre yaptırmayın.• Pilleri açmayı denemeyin.• Pilleri ateşe atmayın; patlayabilir ya da zehirli atık sızdırabilir.• Piller, yetişkinler tarafından değiştirilmelidir.• Oyuncağı uzun süre kullanmamak üzere kutusuna kaldırmadan önce pillerini çıkarın.• Tükenmiş pilleri, uygun pil atık/geri dönüşüm kutularına atın.• Her zaman yeni pil kullanın. PİL GERİDÖNÜŞÜM BİLGİSİ Üzerinde çarpı işareti olan tekerlekli çöp bidonu sembolü, pillerin (ya da şarj edilebilir ünite ve akülerin), insan sağlığına veya çevreye zararlı içerikleri nedeniyle ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir. Tükenen piller en yakınınızdaki atık ya da geri dönüşüm merkezlerine götürülmelidir.

ATTENTION: Batteries included are for in-store demonstration purposes only. The manufacturer cannot guarantee their durability.
ATTENZIONE: Le pile incluse sono solo a scopo dimostrativo. Il fabbricante non garantisce la loro durata.
ATTENTION: Les piles incluses sont destinées à la démonstration en magasin seulement. Le fabricant ne peut en aucun cas garantir leur durée.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι μπαταρίες που περιέχονται προορίζονται μόνο για την επίδειξη του προϊόντος στο κατάστημα. Ο κατασκευαστής δεν εγγυάται τη διάρκειά τους.
DİKKAT: İçindeki piller, mağaza teşhir amaçlıdır. Piller tükenmeye yakın ya da tükenmiş olabilir; oyuncağı satın aldıktan sonra lütfen yenileriyle değiştirin.

SLAP ME ON-AGGANCIO-SLAP MOI-ΦΟΡΕΣΕ ΜΕ-BİLEKLİK

Slap Me On – I love to hang out with you! Take me with you! I'll wrap my tail around you!
Agganciami - Adoro stare con te! Portami con te! Avvolgo la coda al tuo polso!
Slap Moi - J'adore sortir avec toi ! Emmène moi avec toi ! J'enroulerai ma queue autour de toi !
Φόρεσέ με - Λατρεύω να κάνουμε παρέα! Πάρε με μαζί σου! Θα τυλίξω την ουρά μου γύρω από το χέρι σου!
Beni bileklik olarak takabilirsiniz… Size takılmaya bayılıyorum! Her yere birlikte gidebiliriz! Kuyruğumu bileğinize sarmam yeterli!



1.
•Straighten out my tail and hold me by the sides.
•Distendi bene la coda e tienimi per i lati.
•Redresse ma queue et tiens moi par les côtés.
•Ίσιωσε την ουρά μου και κράτησέ με από το κεφαλάκι μου.
•Kuyruğumu düzleştirin ve beni yanlarımdan tutun.

2.
•Slap the middle of my tail on to your wrist. I will curl into position.
•Aggancia la mia coda al tuo polso con un gesto veloce. Mi arrotolerò al tuo polso.
•Slap le milieu de ma queue sur ton poignet. Je me roulerai en position.
•Χτύπησε το μεσαίο μέρος της ουράς μου στον καρπό σου. Θα τυλιχθώ αγκαλιάζοντας τον καρπό σου.
•Kuyruğumun ortasını bileğinize vurun. Hemen kıvrılacak.

3.
•Check I'm holding on tight by pushing the Support Strips together.
•Controlla che io sia fissato premendo insieme le fascette di supporto.
•Vérifie que je suis bien accroché en poussant les bandes de soutien en même temps.
•Έλεγξε ότι κρατιέμαι σφιχτά πιέζοντας το αυτοκόλλητο Velcro.
•Destek Kayışlarını üst üste bastırarak duruşumu sağlamlaştırın.

MOODS-MODALITA'-HUMEURS-ΔΙΑΘΕΣΗ-DUYGULAR

My eyes light up!
The color of my eyes and the sounds I make tell you what mood I'm in! The more you play and interact with me, the happier I become. However, if you shake me too much or don't play with me, I'll get grumpy or lonely.
Gli occhi si illuminano!
Il colore degli occhi ed i suoni che faccio esprimono il mio umore! Più giochi con me, più divento allegro.
Tuttavia, se mi scuoti troppo oppure non giochi con me, diventerò triste.
Mes yeux s'illuminent !
La couleur de mes yeux et les sons que je fais t'indiquent l'humeur dans laquelle je suis !Plus tu joues et interagis avec moi, plus je suis heureux. Cependant, si tu me secoues trop ou si tu ne joues pas avec moi, je deviendrai grincheux ou solitaire.
Τα μάτια μου φωτίζουν!
Το χρώμα των ματιών μου και οι ήχοι που κάνω υποδεικνύουν τη διάθεσή μου! Όσο περισσότερο παίζεις και αλληλεπιδράς μαζί μου, τόσο πιο πολύ χαίρομαι. Ωστόσο, εάν με κουνάς πάρα πολύ ή δεν παίζεις μαζί μου, θα γίνω κακοδιάθετο ή θα αισθανθώ μοναξιά.
Gözlerim parlıyor!
Gözlerimin rengi ve çıkardığım sesler, duygularımı yansıtıyor! Benimle ne kadar çok oynayıp etkileşime girerseniz, o kadar mutlu oluyorum. Ama beni çok fazla sallar, yeterince oyun oynamazsanız huysuzlaşırım ya da yalnız hissederim.

MOODS-MODALITA' HUMEURS-ΔΙΑΘΕΣΗ DUYGULAR	EYE COLOR COLORE DEGLI OCCHI COULEUR DES YEUX ΧΡΩΜΑ MARENGİ RENGİ
Happy-Felice-Heureux Χαρούμενο-Mutlu	Green-Verde-Vert Πράσινο-Yeşil
Calm-Calmo-Calme-Ήρεμο-Sakin	Yellow-Giallo-Jaune Κίτρινο-Sarı
Anxious-Ansioso-Anxieux Αγχωμένο-Gergin	Orange-Arancione Orange-Πορτοκαλί Turuncu
Grumpy/Lonely-Triste Grincheux / solitaire Γκρινιάρικο/Μοναχικό Huysuz/Yalnız	Red-Rosso-Rouge Κόκκινο-Kırmızı

TALKING-VERSINI-DISCUSSION-ΟΜΙΛΙΑ-KONUŞMA

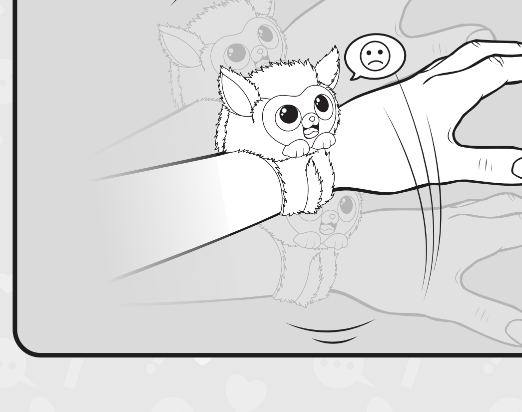
We love to talk and chat with you and each other.
Talk to me or place me next to another Wrapple and we'll chat and laugh! The more we talk, the happier we become.
Adoriamo fare versini con te e con i nostri amici.
Dimmi qualcosa o mettimi vicino ad un altro Wrapple e faremo versini e rideremo! Più facciamo versetti, più siamo allegri.
Nous adorons parler et discuter avec toi et entre nous.
Parle-moi ou place-moi à côté d'un autre Wrapple et nous allons discuter et rire ! Plus nous parlons, plus nous sommes heureux.
Μου αρέσει να μιλάω μαζί σου και με τα υπόλοιπα Wrapples.
Μίλησε μαζί μου ή τοποθέτησέ με δίπλα σε κάποιο άλλο Wrapple και θα κουβεντιάσουμε και θα γελάσουμε!
Όσο περισσότερο μιλάμε, τόσο πιο πολύ χαιρόμαστε.
Birbirimizle ve sizinle konuşup gevezelik etmeye bayılıyoruz.
Benimle konuşun ya da beni başka bir Wrapple figürünün yanına koyun… hemen sohbete koyulup kahkahalar atarız!
Konuştukça daha mutlu oluruz.

PETTING & SINGINGPETTING -ACCAREZZARE-CARESSE & CHANT ΧΑΔΙΑ & ΤΡΑΓΟΥΔΙ- OKŞAMA & ŞARKI SÖYLEME

We love being loved!
Gently stroke the top of my head, my eyes will strobe and I'll purr contently. The more you pet, the happier I become. Keep petting me and I'll eventually sing and rap!
Adoriamo essere amati!
Accarezza delicatamente la mia testa; farò un suono di felicità. Più mi accarezzi, più divento allegro. Se continui ad accarezzarmi, potresti sentire dei versetti!
Nous adorons être aimé !
Caresse doucement le dessus de ma tête, mes yeux se strobiliseront et je ronronnerai de plaisir. Plus tu me caresses, plus je suis heureux. Continue à me caresser et je finirai par chanter et rapper !
Μου αρέσει τόσο να με αγαπούν!
Πίεσε απαλά την κορυφή του κεφαλιού μου, τα μάτια μου θα αναβοσβήσουν και θα γουργουρίσω με ευχαρίστηση. Όσο περισσότερο με χαϊδεύεις, τόσο πιο χαρούμενο νιώθω. Συνέχιζε να με χαϊδεύεις και τελικά θα τραγουδήσω με ρυθμό!
Okşanmaya bayılıyoruz!
Başımı nazikçe okşadığınızda gözlerim yanıp sönecek, mutlulukla mırrrlamaya başlayacağım. Beni ne kadar severseniz, o kadar mutlu olurum. Hatta sonunda şarkı söylemeye başlarım!

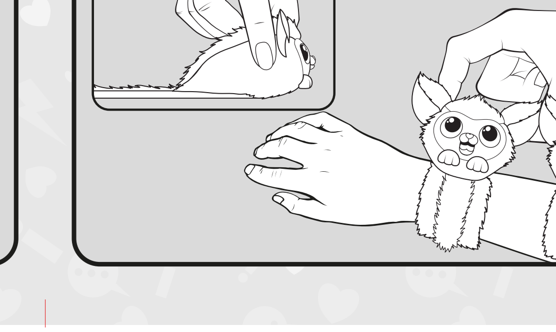
SHAKING-SCUOTERE-SECOUSSE-ΚΟΥΝΗΜΑ-SALLAMA

What's Shaking? We love a bit of excitement!
Shake me and I'll get dizzy! Do it sparingly though, too much shaking could make me a bit grumpy!
Adoriamo essere scossi!
Scuotimi e mi divertirò! Scuotimi delicatamente per evitare che mi innervosisca!
Quel secousse ? Nous adorons l'excitation !
Secoue-moi et j'aurai la tête qui tourne! Fais-le doucement, car trop de secousses pourraient me rendre un peu grincheux!
Ενθουσιάζομαι όταν με κουνάς!
Κούνησέ με και θα ζαλιστώ! Κάνε το με μέτρο όμως, γιατί το υπερβολικό κούνημα μπορεί να μου χαλάσει τη διάθεση!
Biraz heyecana bayılıyoruz!
Beni sallarsanız başım döner! Ama çok sallamayın, çünkü fazlası beni biraz huysuz yapıyor!



SINGING-CANTARE-CHANT-ΤΡΑΓΟΥΔΙ-ŞARKI SÖYLEME

We sing together in harmony!
Here's how: 1. Place 2 of us close together. 2. Wait for both of us to be quiet. 3. Press and release the Sing Button (behind ear) on 1 of us. 4. We'll clear our voices and sing!
Cantiamo insieme!
Ecco come fare: 1. Posiziona due Wrapples vicini tra loro. 2. Aspetta che siano in silenzio. 3. Premi e poi rilascia il pulsante Sing (dietro l'orecchio) di uno dei Wrapples. 4. Canticchiamo!
Nous chantons ensemble en harmonie !
Voilà comment : 1. Positionne 2 wrapples l'un à côté de l'autre 2. Attends que nous soyons silencieux. 3. Appuie et relâche le bouton chant (derrière l'oreille) sur l'un de nous. 4. Nous clarifierons nos voix et chanterons !
Τραγουδάμε μαζί σε αρμονία!
Δες πώς παρακάτω: 1. Τοποθέτησε 2 από εμάς το ένα κοντά στο άλλο (όπως φαίνεται στην εικόνα). 2. Περίμενε να κάνουμε ησυχία.
3. Πίεσε και ελευθέρωσε το Κουμπί (πίσω από το αυτί) στο ένα από τα δυο. 4. Θα καθαρίσουμε το λαιμό μας και θα τραγουδήσουμε!
Ahenkle şarkı söylüyoruz!
İşte böyle: 1. İkimizi yaklaştırın. 2. İkimizin de susmasını bekleyin. 3. Birimizin kulağının arkasındaki Düğmeye basıp bırakın. 4. Boğazımızı temizleyip şarkı söylemeye başlayacağız!



SLEEPING-DORMIRE-SOMMEIL-ΥΠΝΟΣ-UYKU

All this fun can tire me out! I go to sleep in two ways.
Ci possiamo stancare! Mi addormento in due modi.
Toutes ces activités peuvent me fatiguer ! Je dors de deux façons.
Όλο αυτό το παιχνίδι μπορεί να με εξαντλήσει! Πηγαίνω για ύπνο με δυο τρόπους.
Bazen eğlence yorucu olabiliyor! İki şekilde uyuyabilirim.

1. **Hold me upside down.** You'll hear me yawn and I'll begin to snore. This is the quickest way to send me to sleep.
   Tienimi a testa in giù. Sbadiglio ed inizio a dormire. Questo è il modo più veloce per farmi dormire.
   Tiens moi la tête vers le bas. Tu vas m'entendre bâiller et je vais commencer à ronfler. C'est le moyen le plus rapide de m'endormir.
   Κράτησέ με ανάποδα. Θα ακούσεις να χασμουριέμαι και θα ξεκινήσω να ροχαλίζω. Αυτός είναι ο πιο γρήγορος τρόπος για να αποκοιμηθώ.
   Beni ters tutun. Esneyip horlamaya başladığımı duyacaksınız. Beni uyutmanın en hızlı yolu bu.
2. **Leave me alone.** For a while, I'll call out for attention. But in a matter of minutes, I'll start yawning and go to sleep.
   Lasciami da solo. Emetto alcuni versini. Ma successivamente inizierò ad addormentarmi.
   Laisse moi tout seul. Pendant un moment, je vais demander de l'attention. Mais en quelques minutes, je commencerai à bâiller et m'endormirai.
   Άφησέ με μόνο. Για λίγο θα αποζητώ την προσοχή σου. Αλλά μέσα σε λίγα λεπτά, θα ξεκινήσω να χασμουριέμαι και θα πάω για ύπνο.
   Beni yalnız bırakın. Bir süre ilginizi çekmeye çalışırım. Ama birkaç dakika sonra esneyip uykuya dalarım.

In either case, eventually my eyes will fade - this means I'm asleep.
In entrambi i casi, i miei occhi inizieranno a chiudersi.
Dans les deux cas, mes yeux finiront par s'éteindre ce qui signifie que je suis endormi.
Σε κάθε περίπτωση, τελικά τα μάτια μου θα σβήσουν - αυτό σημαίνει ότι έχω κοιμηθεί.
Her iki durumda da gözlerimin ışığı sönecektir… Bu uyuduğum anlamına gelir.

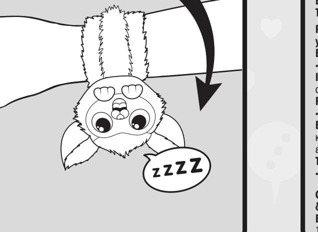
You can wake me up at any time, by:
• Pressing the Button (behind my ear)
• Switching me OFF, then back ON.

Puoi svegliarmi in qualsiasi momento:
• Premendo il Pulsante dietro al mio orecchio;
• Spegnendo il giocattolo su OFF e poi di nuovo su ON.

Tu peux me réveiller à tout moment, en :
• En appuyant sur le bouton (derrière mon oreille)
• En mettant l'interrupteur sur OFF, puis me rallumer en le mettant sur ON.

Μπορείς να με ξυπνήσεις οποιαδήποτε στιγμή:
• Πιέζοντας το Κουμπί (πίσω από το αυτί)
• Σέρνοντας το διακόπτη στο OFF, έπειτα πάλι στο ON.

Beni istediğiniz zaman uyandırabilirsiniz:
• Kulağımın arkasındaki Düğmeye basın
• Güç düğmesini OFF/KAPALI, sonra ON/AÇIK konumuna getirin.



TROUBLESHOOTING-PROBLEMATICHE-DÉPANNAGE-ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ-SORUN ÇÖZME

My Wrapples won't sing together/I Wrapples non cantano insieme/Mes Wrapples ne chantent pas ensemble
Τα Wrapples μου δεν τραγουδούν μαζί/Wrapples figürlerim birlikte şarkı söylemiyor.
EN• Timing is important, singing may not work if: - Either Wrapple is making noise. - There's excessive noise in the play environment.
• Button must only be released when there's complete silence. • Only hold the button down on 1 of the Wrapples. • Hold the Wrapples close together.
IT• E' importante sapere che possono non cantare se: - Ciascun Wrapple sta emettendo suoni. - C'è troppo rumore nell'ambiente in cui ti trovi.
• Il pulsante deve essere rilasciato solo quando c'è silenzio completo. • Tenere premuto il pulsante di 1 dei Wrapples. • Tenere i Wrapples molto vicini tra loro.
FR• Le timing est important, chanter peut ne pas fonctionner si : L'un des Wrapples fait du bruit. - Il y a un bruit excessif dans l'environnement de jeu.
• Le bouton ne doit être relâché que lorsque le silence est complet. • Maintenez le bouton enfoncé sur l'un des Wrapples • Tenez les Wrapples l'un contre l'autre.
EL• Ο συγχρονισμός είναι σημαντικός, η λειτουργία τραγουδιού ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί εάν: - Κάποιο απο τα Wrapples κάνει θόρυβο. - Υπάρχει υπερβολική φασαρία στον περιβάλλοντα χώρο.
• Το κουμπί πρέπει να απελευθερωθεί μόνο όταν υπάρχει απόλυτη ησυχία. • Κρατήστε το κουμπί κάτω μόνο στο ένα απο τα δυο Wrapples. • Κρατήστε κοντά τα Wrapples μεταξύ τους.
TR• Zamanlama önemli. Şu durumlarda figürleriniz şarkı söylemeyebilir: - Wrapple figürlerinden biri hala konuşuyorsa. - Oyun alanında aşırı gürültü varsa.
• Düğmeye sadece sessizlik sağlandığında basılıp bırakılmalı. • Wrapple figürlerinden sadece birinin Düğmesine basın. • Figürlerin birbirine yakın durduğundan emin olun.

My Wrapple keeps falling off my arm-Il mio Wrapple cade dal mio braccio.-Mon Wrapple tombe de mon bras-To Wrapple μου πέφτει από το χέρι μου-Wrapple bileğimden düşüp duruyor.
EN• To ensure your Wrapple remains attached to your arm or wherever you've attached it, push both sides of Support Strip together.
IT• Per mantenere Wrapple attaccato al tuo braccio, premi insieme entrambi i lati della fascetta di supporto.
FR• Pour que votre Wrapple reste attaché à votre bras ou à tout autre endroit où vous l'avez attaché, poussez les deux côtés de la bande de soutien en même temps.
EL• Για να βεβαιωθείτε ότι το Wrapple παραμένει σταθερό στο χέρι σας ή οπουδήποτε το έχετε φορέσει, πιέστε καλά το αυτοκόλλητο Velcro.
TR• Figürün bileğinize ya da başka bir yere sağlamca oturması için iki yandaki Destek Kayışlarını birleştirin.

Petting isn't working-Le carezze non funzionano.-Les caresses ne font aucun effet-Τα χάδια δε λειτουργούν-Okşamak bir işe yaramıyor.
EN• The petting area on your Wrapple is small, to ensure it reacts, touch the area directly on top of the Wrapples' head, in between the ears.
• Using more than one finger to pet may improve effectiveness.
IT• L'area con i sensori è piccola; per farla funzionare tocca direttamente la parte superiore della testa tra le orecchie di Wrapples.• Se si usa più di un dito per accarezzare il giocattolo, può migliorare il funzionamento dei sensori.
FR• La zone de caresses sur votre Wrapple est petite, pour qu'il réagisse, touchez la zone située au-dessus de la tête des Wrapples entre les oreilles.
• L'utilisation de plusieurs doigts pour caresser le Wrapples peut améliorer l'efficacité.
EL• Η περιοχή που μπορείτε να χαϊδέψετε το Wrapple σας είναι μικρή. Για να βεβαιωθείτε ότι αλληλεπιδρά, αγγίξτε απευθείας την κορυφή του κεφαλιού του, στην περιοχή που βρίσκεται ανάμεσα στα αυτάκια του. • Χρησιμοποιώντας περισσότερα από ένα δάχτυλα για να χαϊδέψετε το ζωάκι σας ενδέχεται να βελτιώσει την αποδοτικότητά του.
TR• Wrapple figüründeki okşama alanı küçüktür. Tepki almak için başının tepesinde, iki kulağının tam ortasına dokunduğunuzdan emin olun.
• Sadece bir parmağınızla dokunun, daha fazla parmakla dokunmak düzgün çalışmasını engelleyebilir."

Can't find the ON/OFF switch-Non si trova il selettore ON / OFF.-Je ne trouve pas l'interrupteur ON / OFF-Δεν μπορώ να βρω τον διακόπτη ON/OFF-Güç Düğmesni bulamıyorum.
EN• The ON/OFF switch is accessible in 2 ways.
1. Externally, feel for a bump in the rear left side of the Wrapples' back. 2. Alternatively, lift the Back Cover, and push the plush fur of the Wrapple towards the head. The switch will be visible on the top.
IT• Il pulsante ON/OFF è accessibile in 2 modi.
1. Esternamente, cerca la superficie in rilievo nella parte sinistra del retro del giocattolo. 2. In alternativa, alza la copertura e premi la superficie pelosa del giocattolo verso la testa. Il selettore è visibile sulla parte superiore.
FR• L'interrupteur ON / OFF est accessible de 2 façons.
1. À l'extérieur, recherchez une bosse sur le côté arrière gauche du dos des Wrapples. 2. Si non, soulevez le rabat arrière et poussez la peluche du Wrapple vers la tête. L'interrupteur sera visible sur le dessus.
EL• Ο διακόπτης ON/OFF είναι προσβάσιμος με δυο τρόπους.
1. Εξωτερικά, αναζητήστε ένα εξόγκωμα στην αριστερή πλευρά της πλάτης του Wrapple. 2. Εναλλακτικά, σηκώστε το Κάλυμμα μπαταρίας, και πιέστε το τρίχωμα του Wrapple προς το κεφάλι του. Ο διακόπτης θα είναι ορατός στην κορυφή.
TR• Güç Düğmesine iki yoldan erişilebilir.
1. Dıştan Wrapple figürünün arka sol tarafındaki yumruyu hissederek. 2. Arka Kapağı açıp pelüşü figürün başına doğru iterek. Düğmeyi tepede göreceksiniz.

I can't make my Wrapple happy/grumpy-Il giocattolo non cambia l'umore.-Je ne peux pas rendre mon Wrapple heureux / grincheux Δεν μπορώ να αλλάξω τη διάθεση του Wrapple μου-Wrapple mutlu/huysuz olmuyor.
EN• Certain interactions move your Wrapple towards being happy, while others will make your Wrapple grumpy / lonely.
- Happy: Petting, Talking, Tickling. - Grumpy : haking, no interaction.
• You can always reset the mood of your Wrapple by switching it OFF, then back ON.
IT• Alcune azioni renderanno Wrapple felice, mentre altre lo renderanno triste. - Felice: accarezzare, parlargli. - Nervoso: scuotere, nessuna interazione. - Puoi sempre resettare il mood di Wrapple spegnendo su OFF e poi nuovamente su ON.
FR• Certaines interactions permettent à votre Wrapple d'être heureux, alors que d'autres rendront votre Wrapple grincheux /solitaire.
- Heureux: caresse, discussion, chatouille. - Grincheux: secousse, pas d'interaction.
• Vous pouvez toujours réinitialiser l'humeur de votre Wrapple en le mettant hors tension, puis revenir sur ON.
EL• Ορισμένες αλληλεπιδράσεις κάνουν το Wrapple να νιώθει χαρούμενο, ενώ άλλες θα το κάνουν να νιώσει κακοδιάθετο/μοναχικό.
- Χαρούμενο: Θέλει χάδια, Μιλάει, Γαργαλιέται - Κακοδιάθετο: Κουνιέται, δεν αλληλεπιδρά
• Μπορείτε πάντα να επαναφέρετε τη διάθεση του Wrapple σας μετακινώντας τον διακόπτη στο OFF, έπειτα ξανά στο ON.
TR• Belli etkileşimler figürünüzü mutlu ederken, diğerleri huysuz ve yalnız hissetmesine neden olur.
- Mutlu: Okşama, Konuşma, Gıdıklama. - Huysuz: Sallama, Etkileşime Girmeme.
• Güç düğmesini önce OFF/KAPALI, sonra yeniden ON/AÇIK konumuna getirerek figürünüzü her zaman sıfırlayabilirsiniz."

My Wrapples' sounds aren't loud enough-I suoni del giocattolo non sono sufficientemente forti.-Les sons de Mon Wrapple ne sont pas assez forts-Οι ήχοι των Wrapples μου δεν ακούγονται αρκετά δυνατά-Wrapple figürlerimin sesleri çok zayıf.
EN• To hear your Wrapple clearly, ensure you're not covering or holding its back.
• Low or depleted batteries may cause this result, replace both batteries with fresh ones as described in this manual."
IT• Assicurati di non coprire inavvertitamente il retro del giocattolo. •Sostituire le pile perché potrebbero essere scariche, con pile nuove come indicato nelle Istruzioni.
FR• Pour entendre clairement votre Wrapple, assurez-vous de ne pas le couvrir ou le protéger.
• Des piles faibles ou épuisées peuvent provoquer ce problème, remplacez les deux piles avec de nouveaux comme décrit dans ce manuel.
EL• Για να ακούσετε ξεκάθαρα το Wrapple σας, βεβαιωθείτε ότι δεν καλύπτετε ή κρατάτε την πλάτη του.
•Μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί ενδέχεται να προκαλέσουν πρόβλημα, αντικαταστήστε και τις δυο μπαταρίες με καινούργιες όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο.
TR• Sesleri açık bir şekilde duyabilmek için sırtından tutmadığınızdan ya da üstünü kapatmadığınızdan emin olun.
• Zayıf ya da tükenen piller sesin zayıflamasına neden olabilir, bu durumda kullanım kılavuzundaki talimatlar doğrultusunda yeni pil takın.

My Wrapples' eyes aren't lighting up-Gli occhi non si accendono.-Les yeux de My Wrapples ne s'allument pas-Τα μάτια των Wrapples μου δε φωτίζουν-Wrapple figürlerimin gözleri parlamıyor.
EN• During some stages of Sleeping, your Wrapples' eyes will not light up.
• Low or depleted batteries may cause this result; replace both batteries with fresh ones as described in this manual.
IT• Gli occhi potrebbero non accendersi quando Wrapple sta dormendo. • Le pile potrebbero essere scariche; sostituire le pile con pile nuove come indicato nelle istruzioni.
FR• Au cours de certaines phases du sommeil, les yeux de vos Wrapples ne s'allumeront pas.
• Des piles faibles ou épuisées peuvent provoquer ce problème. Remplacer les deux piles avec de nouvelles comme décrit dans ce manuel.
EL• Κατά τη διάρκεια ορισμένων βημάτων της διαδικασίας του Ύπνου, τα μάτια του Wrapple σας δε θα φωτίζουν.
•Χαμηλή ενέργεια μπαταρίας ή εξαντλημένες μπαταρίες ενδέχεται να προκαλέσουν πρόβλημα, αντικαταστήστε και τις δυο μπαταρίες με καινούργιες όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο.
TR• Uyku aşamalarında figürünüzün gözleri parlamayabilir.
• Zayıf ya da tükenen piller ışığın zayıflamasına neden olabilir, bu durumda kullanım kılavuzundaki talimatlar doğrultusunda yeni pil takın.

My Wrapple won't sleep-Wrapple non si addormenta.-Mon Wrapple ne dort pas-To Wrapple μου δεν κοιμάται-Wrapple uyumuyor.
EN• If there's excessive noise in the area where you are playing, your Wrapple will not sleep.
• If you want your Wrapple to go to sleep, stop interacting with it and place it in a quiet area.
• If you're attempting to make your Wrapple go to sleep by holding it upside-down, ensure you're not shaking it.
IT• Se c'è troppo rumore nell'ambiente di gioco, Wrapple non si addormenta. •Per addormentarlo, interrompi il gioco e posiziona Wrapple in un'area silenziosa. •Se vuoi addormentare Wrapple a testa in giù, non scuoterlo.
FR• Si le bruit est excessif dans la zone où vous jouez, votre Wrapple ne va pas dormir.
• Si vous souhaitez que votre Wrapple s'endorme, arrêtez d'interagir avec lui et placez-le dans un endroit calme.
• Si vous essayez de faire dormir votre Wrapple en le tenant à l'envers, assurez-vous de ne pas le secouer.
EL• Εάν υπάρχει υπερβολικός θόρυβος στον περιβάλλοντα χώρο παιχνιδιού, το Wrapple σας δε θα κοιμηθεί.
• Εάν θέλετε να πέσει για ύπνο, σταματήστε να αλληλεπιδράτε με αυτό και τοποθετήστε το σε μια ήσυχη περιοχή.
• Εάν προσπαθείτε να βάλετε για ύπνο το Wrapple σας κρατώντας το ανάποδα, βεβαιωθείτε οτι δεν το κουνάτε.
TR• Aşırı gürültülü bir oyun alanında Wrapple uyumaz.
• Uyutmak istiyorsanız figürle etkileşime girmeyi bırakın ve sessiz bir alana bırakın.
• Ters çevirerek uyutmaya çalışıyorsanız, figürü sallamadığınızdan emin olun.

INCLUDES:1 WRAPPLE - 1 INSTRUCTION MANUAL & 2 X AAA/LR03 BATTERIES
INCLUDE: 1 WRAPPLE - 1 MANUALE ISTRUZIONI e 2 PILE AAA/LR03.
INCLUS : 1 WRAPPLE - 1 NOTICE D'INSTRUCTIONS & 2 PILES AAA/LR03
ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ: 1 ΛΟΥΤΡΙΝΟ ΖΩΑΚΙ WRAPPLE - 1 ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ - 2 Χ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΤΥΠΟΥ AAA/LR03
İÇİNDEKİLER: 1 WRAPPLE - 1 KULLANIM KILAVUZU - 2 ADET AAA/LR03 TİPİ PİL

moose™
www.moosetoys.com
©2016 Moose.
MADE IN CHINA
CE

WWW.LITTLELIVEPETS.COM

Wrapples™
YOUR FURRY BEST FRIEND!
5+

INSTRUCTION BOOKLET
MANUALE DI ISTRUZIONI
LIVRET D'INSTRUCTION
ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
KULLANIM KILAVUZU

28816 - WRA00000
8056379074465

moose™ GIOCHI PREZIOSI